



*An international society for
liturgical study and renewal*

SOCIETAS LITURGICA

Newsletter n°44, 2019



DURHAM

WELCOME TO DURHAM



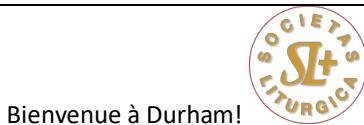
Welcome to Durham!

The local committee have great pleasure in welcoming you to the Congress of Societas Liturgica, which will be held from 5th to 10th August in the City of Durham, in the culturally distinctive north east of England, part of the ancient Kingdom of Northumbria. Durham is a medieval cathedral city, the resting place of the relics of St Cuthbert and of the Venerable Bede, and seat of the Prince Bishops of Durham whose Norman Castle and Cathedral are dramatically set on a rocky peninsula in the River Wear. Durham has been a place of scholarship and learning since the early Middle Ages, a tradition begun by the Cathedral priory and continued by the University of Durham, founded by the Cathedral Chapter in 1832 and today one of the leading research Universities in the UK and the world. The University is at the forefront of research and teaching in all disciplines, and its Theology department is consistently rated among the very best in the UK. Durham and its wider region, including the nearby City of Newcastle upon Tyne, offer many opportunities for a successful and enjoyable Congress.

A frequent first encounter with Durham is the view of the Cathedral and Castle, both part of a UNESCO World Heritage Site, from the train as it pulls in to Durham station high above the city. The architectural historian Sir Nikolaus Pevsner, in a famous series of guides to the buildings of England, said of this sight:

“Durham is one of the great experiences of Europe...The group of Castle, Cathedral and Monastery on the rock can only be compared to Avignon and Prague.”

Our opening worship and presidential address will take place in Durham Cathedral, the Cathedral Church of the Blessed Virgin Mary and St Cuthbert. One of the finest Romanesque cathedrals in the world, the Cathedral houses the shrine of St Cuthbert, still



Bienvenue à Durham!

Le comité local est très heureux de vous accueillir au 27ème Congrès de la Societas Liturgica qui aura lieu du 5 au 10 août 2019 dans la ville de Durham, dans le Nord Est de l'Angleterre, avec sa culture spécifique de l'ancien Royaume de Northumbria. Durham est une cité médiévale avec sa cathédrale où se trouve les reliques de Saint Cuthbert et de Bède le vénérable. C'est aussi le siège des princes évêques de Durham dont le château de style normand et la cathédrale sont haut perchés sur un rocher surplombant la rivière Wear. Durham est un lieu d'enseignement et d'étude depuis le haut Moyen Age, une tradition qui a commencé avec l'école cathédrale et qui s'est poursuivie à l'Université de Durham, fondée par le chapitre cathédral en 1832 et aujourd'hui une des meilleures Universités et lieux de recherche au Royaume Uni et dans le monde. L'université est à l'avant-garde pour la Recherche et l'Enseignement dans toutes les disciplines et son département de Théologie est toujours compté parmi les meilleurs au Royaume Uni. Durham et sa région, avec la ville voisine de Newcastle-upon-Tyne offrent de nombreuses opportunités pour un Congrès réussi et agréable.

Souvent on découvre Durham par la vue sur la cathédrale et le château depuis le train quand il arrive en gare de Durham en surplombant la ville. Tous deux sont classés au patrimoine mondial de l'Unesco. L'historien de l'architecture Sir Nikolaus Pevsner décrit cette vue dans une série réputée de guides des bâtiments historiques d'Angleterre :

“Durham est l'une des grandes expériences en Europe. L'ensemble constitué par le château, la cathédrale et le monastère ne trouve d'égal qu'à Avignon ou Prague.

Notre célébration d'ouverture et discours présidentiel auront lieu à la cathédrale de Durham, église de la Bienheureuse Vierge Marie et Saint Cuthbert. C'est l'une des plus belles



Willkommen in Durham!

Als Lokalkomitee freuen wir uns, Sie und Euch zum Kongress der Societas Liturgica vom 5.-10. August in Durham herzlich willkommen zu heißen, im kulturell besonderen Nordosten Englands, ehemals Teil des Königreichs Northumbria. Durham ist eine mittelalterliche Kathedralstadt, Ruhestätte der Reliquien des Hl. Cuthberth und des Beda Venerabilis und Sitz der Prinzbischöfe von Durham, deren dramatische Burg und Kathedrale hoch auf der Felsenhalbinsel des Flusses Wear thronen. Seit dem Frühmittelalter ist Durham ein Ort akademischen Forschens und Lehrens. Begründet wurde diese traditionelle Lehrstätte durch das Priorat der Kathedrale und fortgesetzt als Universität Durham, die im Jahre 1832 vom Kathedral-Kapitel ins Leben gerufen wurde. Die Universität zählt heute zu den besten Hochschulen nicht nur im Vereinigten Königreich, sondern auch im weltweiten Vergleich. Die Universität Durham ist führend in Forschung und Lehre in allen Disziplinen, und ihre Theologische Fakultät gehört regelmäßig zu den am besten bewerteten im gesamten Königreich. Durham mit Umgebung, die nahe Stadt Newcastle upon Tyne eingeschlossen, bietet beste Bedingungen für einen rundherum erfolgreichen Kongress.

Die erste Begegnung mit Durham ist für viele Reisende der Blick auf Kathedrale und Bergfestung – beide UNESCO-Weltkulturerbe - vom Zug aus gesehen, wenn dieser in den Bahnhof einfährt, hoch über der Stadt. Über diesen Blick sagte der Architekturhistoriker Sir Nikolaus Pevsner in dem vielbändigen Werk „The Buildings of England“:

„Durham gehört zu den großen Eindrücken in Europa... Das Ensemble von Burg, Kathedrale und Abtei auf dem Felsen kann nur mit Avignon oder Prag verglichen werden.“

Unser Eröffnungsgottesdienst und der Eröffnungsvortrag unseres Präsidenten werden in der Kathedrale von Durham stattfinden, der Domkirche der Heiligen Jungfrau Maria und des Heiligen

<p>his resting place and still a place of pilgrimage. The recently inaugurated Open Treasure exhibition contains among other things the remains of Cuthbert's coffin, and his pectoral cross, remarkable survivals from early medieval Northumbria. At the west end of the Cathedral in the Galilee Chapel is found the tomb of the Venerable Bede, the great monastic scholar known as the Father of English History.</p>	<p>cathédrales romanes au monde. La cathédrale renferme le tombeau de Saint Cuthbert, qui est encore son lieu de sépulture et toujours un lieu de pèlerinage. L'exposition du Trésor récemment inaugurée contient, entre autres choses, les restes du cercueil de Cuthbert et sa croix pectorale, vestiges remarquables de la Northumbria du haut Moyen Age. A l'extrême ouest de la cathédrale, dans la chapelle de Galilée on a trouvé la tombe de Bède le Vénérable, le grand savant monastique connu comme le Père de l'histoire anglaise.</p>	<p>Cuthbert. Sie ist eine der schönsten romanischen Kirchen der Welt und beherbergt den Schrein des Heiligen Cuthbert. Die Kathedrale ist auch heute noch die letzte Ruhestätte dieses Heiligen und darum ein Pilgerort. Erst vor kurzem wurde hier eine „Open Treasure“-Ausstellung eröffnet, die u.a. die Überreste von Cuthberts ursprünglichem Sarg und sein Brustkreuz zeigt, beides bemerkenswerte Zeugnisse des frühmittelalterlichen Northumbria. Im westlichen Bereich der Kathedrale in der Galiläa-Kapelle („Galilee Chapel“) befindet sich das Grab des Beda Venerabilis, des großen monastischen Gelehrten, der als Begründer der englischen Geschichtsschreibung gilt.</p>
<p>Opposite the Cathedral is Durham Castle, the Palace of the Prince Bishops of Durham until 1832, when it became the nucleus of the newly founded University of Durham. It is the oldest constituent College of the Collegiate University, and with the Cathedral stands on the Palace Green.</p>	<p>En face de la Cathédrale se trouve le château de Durham, le palais des princes-évêques de Durham jusqu'en 1832, date à laquelle il devint le noyau de l'Université de Durham nouvellement fondée. C'est le plus ancien collège de l'Université et avec la cathédrale il se situe à Palace Green.</p>	<p>Der Kathedrale gegenüber steht die Burg Durham, Palast des Prinzbischofs von Durham bis zum Jahre 1832, als dann die Universität Durham in diesem Gebäude ihren Anfang nahm. Die Burg ist das älteste konstituierende College der Universität und steht gemeinsam mit der Kathedrale auf der weiten Rasenfläche des „Palace Green“. Durham liegt im geschichtlich und kulturell reichen Nordosten Englands, der an die schottische Grenze reicht.</p>
<p>Durham's wider context is the historically and culturally rich north east of England, stretching to the Scottish Borders. The Holy Island of Lindisfarne, original seat of St Cuthbert as Bishop, lies to the north; the Roman Hadrian's Wall runs from Newcastle to Carlisle; at Hexham Abbey is found one of the few surviving Saxon crypts in England. We are arranging optional excursions to Lindisfarne (www.lindisfarne.org.uk) and to the acclaimed open air Museum of the North of England at Beamish (www.beamish.org.uk), as well as offering the possibility of a self-guided walk called 'Cuddy's Corse' (http://www.northumbrianassociation.com/uploads/cuddys-leaflet.pdf), in the footsteps of the monks who brought St Cuthbert's relics to Durham, from nearby Chester-le-Street into the City. Stout footwear will be needed for this eight mile (13 km) walk. This option is free of charge at the point of booking. However, you will need to purchase a train ticket (cost £4.30) to get to the start of the walk at Chester-le-Street and then walk back into Durham City along the route (a guide leaflet will be provided).</p>	<p>Plus largement Durham appartient historiquement et culturellement au riche Nord Est de l'Angleterre qui s'étend jusqu'aux frontières avec l'Ecosse. L'île de Lindisfarne (Holy Island of Lindisfarne), siège de Saint Cuthbert évêque, s'étend au Nord; le mur romain d'Hadrien s'étend de Newcastle à Carlisle; à Hexham Abbey on trouve l'une des rares cryptes saxonne qui subsistent en Angleterre. Nous organiserons des excursions facultatives à Lindisfarne (www.lindisfarne.org.uk) et au célèbre musée en plein air du Nord de l'Angleterre à Beamish (www.beamish.org.uk), ainsi qu'une promenade guidée appelée 'Cuddy's Corse' (http://www.northumbrianassociation.com/uploads/cuddys-leaflet.pdf), sur les traces des moines qui ont apporté les reliques de St Cuthbert à Durham, à proximité de Chester-le-Street dans la ville. De bonnes chaussures seront nécessaires pour cette promenade de huit miles (13 kms). Cette proposition d'excursion est gratuite au moment de la réservation. Cependant, vous devrez acheter un billet de train (4,30 £) pour vous rendre au début de la promenade à Chester-le-Street, puis marcher le long de la route pour retourner à Durham City (un plan sera fourni).</p>	<p>Lindisfarne, die Heilige Insel und ursprünglicher Bischofssitz des Hl. Cuthbert, ist nördlich gelegen. Die römische Hadriansmauer verläuft von Newcastle bis Carlisle; in der Abtei Hexham befindet sich eine der wenigen nicht zerstörten Krypten aus angelsächsischer Zeit. Wir organisieren parallele Exkursionen nach Lindisfarne (www.lindisfarne.org.uk) und zum bedeutenden Freilichtmuseum von Nordengland in Beamish (www.beamish.org.uk); darüber hinaus gibt es eine Wanderung mit dem Namen „Cuddy's Course“ (http://www.northumbrianassociation.com/uploads/cuddys-leaflet.pdf): auf den Spuren desjenigen Mönches, der die Reliquien des Hl. Cuthbert aus dem benachbarten Chester-le-Street nach Durham gebracht hat. Für diese Wanderung von 8 Meilen bzw. 13 km ist festes Schuhwerk erforderlich. Die Anmeldung zu dieser Fußwanderung ist kostenlos, für die Anreise mit dem Zug zum Start der Wanderung in Chester-le-Street ist allerdings eine Zugfahrkarte zu lösen, zum Preis von £4.30. Für die Wanderroute von dort nach Durham erhalten alle dann Teilnehmenden eine Streckenbeschreibung.</p>
<p>There will also be the option to remain in the City and explore at your own pace some of its riches, including Open Treasure at the Cathedral (www.durhamcathedral.co.uk/visit-us/open-treasure); choral evensong takes place each day at the Cathedral at 5.15pm Durham itself has a significant place in liturgical history: as well as the</p>	<p>Vous aurez également la possibilité de rester dans la ville et d'explorer à votre rythme certaines de ses richesses, notamment le Trésor de Cathédrale</p>	

<p>many manuscripts and printed books in the libraries of the Cathedral and university, there is the library constructed for Bishop John Cosin, one of the architects of the Book of Common Prayer.</p>	<p>In terms of refreshments on excursions, for those visiting Lindisfarne, a packed lunch will be provided and the return visit will include a stop for traditional British Fish and Chips. This will be a full day's outing; we will travel to the crossing via coach and then across the causeway once the tide falls into our favour, around noon). Stout footwear and a coat are recommended to enjoy the island setting.</p> <p>For the other excursions, we have not included lunch, as there are options for refreshments at the various locations, though for those taking the Cuddy's Corse walk option you may wish bring a picnic or other refreshments with you to eat and drink along the way.</p>	<p>www.durhamcathedral.co.uk/visit-us/open-treasure. Tous les jours, la chorale chante (evening song) à 17h15 dans la cathédrale. Durham elle-même occupe une place importante dans l'histoire liturgique : outre les nombreux manuscrits et livres imprimés des bibliothèques de la cathédrale et de l'université, il y a la bibliothèque construite pour Mgr John Cosin, l'un des artisans du Book of Common Prayer.</p> <p>En ce qui concerne les collations lors des excursions, pour ceux qui visitent Lindisfarne, un panier-repas sera fourni et la visite de retour comprendra un arrêt pour un « Fish and chips » tradition britannique. Ce sera une journée complète de sortie. Nous nous dirigerons vers le passage en autocar, puis prendrons le pont-jetée une fois que la marée sera favorable (vers midi). De bonnes chaussures et un vêtement (type parka ou polaire) sont recommandés pour profiter du cadre de l'île.</p> <p>Pour les autres excursions, nous n'avons pas inclus le déjeuner, car il existe des possibilités de snack aux différents endroits. Toutefois, pour ceux qui choisissent la promenade Cuddy's Corse, vous pouvez emporter un pique-nique.</p>
<p>Our scholarship will take place in the new and state of the art Calman Learning Centre, with a fully equipped main auditorium and a plentiful number of smaller rooms for papers and short communications, as well as space for lunch, refreshments and a bookshop. There is also a small cafe in the building, open all day.</p>	<p>Notre congrès se déroulera dans le nouveau Learning Center ultramoderne Calman, avec un auditorium entièrement équipé et un grand nombre de petites salles pour les papers et les short communications, ainsi qu'un espace pour le déjeuner, les pause cafés et une librairie. Il y a aussi une petite cafétéria dans le bâtiment, elle est ouverte toute la journée.</p>	<p>Unsere inhaltliche Arbeit mit Hauptvorträgen und Papersessions findet im „Calman Learning Centre“ statt. Hier gibt es ein voll ausgestattetes Auditorium und genügend Seminarräume für die Parallelvorträge und Kurzmitteilungen, außerdem Räume für Mittagessen, Kaffeepausen und Buchausstellungen. Außerdem gibt es ein kleines Café, das durchgehend geöffnet ist.</p>
<p>Morning and evening worship have been arranged, mostly at St Oswald's Church, a large medieval parish church, and will include Orthodox Vespers on one evening and worship in a Charismatic Evangelical style on another. Not part of our worship programme as such, there will also be the option for people to attend Monteverdi Vespers, which has been arranged for us by Bishop David Stancliffe and The Bishop's Consort musicians (also at St Oswald's, extra cost £10)</p>	<p>Les prières du matin et du soir auront lieu principalement à l'église Saint-Oswald, une grande église paroissiale médiévale. Ils incluront des vêpres orthodoxes un soir et un culte évangélique charismatique un autre soir. De plus, nous aurons également la possibilité d'assister aux Vêpres de Monteverdi, organisées pour nous par l'évêque David Stancliffe et les musiciens du Bishop's Consort (également à St Oswald, supplément de 10 £).</p>	<p>Das Morgen- und Abendlob feiern wir in der nahegelegenen mittelalterlichen St.-Oswald-Kirche. An einem Abend feiern wir eine Orthodoxe Vesper, an einem anderen in evangelik-charismatischer Weise. Über unser offizielles Programm hinaus veranstaltet Bischof David Stancliffe gemeinsam mit den „Bishop's Consort musicians“ ein Konzert mit Monteverdis Marienvesper (in St. Oswald's, Eintritt: £10).</p>
<p>When it comes to receptions and the banquet, on the first evening, following our opening worship and presidential address at Durham Cathedral, we will take the short walk to Durham Castle for a reception and informal buffet evening meal in the Great Hall and courtyard. The Great Hall is not quite large enough to accommodate our anticipated numbers for a formal</p>	<p>En ce qui concerne les réceptions et le banquet, le premier soir, après la célébration d'ouverture et le discours</p>	<p>Was die Empfänge und das Bankett betrifft, werden wir am ersten Abend nach dem Eröffnungsgottesdienst und</p>

banquet later in the week, but this creates an opportunity to experience the other great city of the north east, Newcastle upon Tyne, which is, with its neighbour Gateshead on the other side of the River Tyne, a vibrant cultural and commercial hub. Following our Congress Eucharist at the beautiful Ushaw College Chapel which was designed by Augustus Pugin (<http://www.ushaw.org>), we will take you to the Civic Centre, one of the most notable and remarkable examples of modern architecture in the City of Newcastle and indeed the region, where we will eat together in the impressive Banqueting Hall.

We very much hope that in the light of all this you will join us in Durham. The travel writer Bill Bryson, a former Chancellor of the University of Durham, said this about the city with which he fell in love:

“Why, it's a perfect little city. If you have never been to Durham, go there at once...It's wonderful.”

présidentiel à la cathédrale de Durham, nous irons à pied jusqu'au château de Durham pour une réception et un buffet dans la Grande Salle et la cour. La Grande Salle n'est pas assez grande pour accueillir le nombre de personnes prévu pour notre banquet plus tard dans la semaine, mais cela permettra de découvrir l'autre grande ville du nord-est, Newcastle upon Tyne, avec son voisin Gateshead de l'autre côté de la rivière Tyne, un centre culturel et commercial dynamique. Après la célébration eucharistique de notre congrès dans la magnifique chapelle du collège Ushaw, conçue par Augustus Pugin (<http://www.ushaw.org>), nous vous emmènerons au Civic Center, l'un des exemples les plus notables et remarquables de l'architecture moderne de la ville de Newcastle et même de la région, où nous mangerons ensemble dans l'impressionnante salle des banquets.

Nous espérons vivement qu'à la lumière de tout cela, vous vous joindrez à nous à Durham. L'écrivain touristique Bill Bryson, ancien chancelier de l'Université de Durham, a dit ceci au sujet de la ville dont il était tombé amoureux:

“Voilà pourquoi, c'est une petite ville parfaite. Si vous n'êtes jamais allé à Durham, allez-y tout de suite... C'est merveilleux.

dem eröffnenden Vortrag unseres Präsidenten von der Kathedrale hinüber zur Burg gehen. Dort im Burgsaal und im Burghof findet der Empfang statt und es gibt es ein informelles Abendessen. Weil der Burgsaal (Great Hall) nicht groß genug für ein formelles Abendessen ist, ergibt sich die Möglichkeit, die andere große Stadt des Nordostens, Newcastle upon Tyne kennenzulernen, die, zusammen mit dem Nachbarort Gateshead am der gegenüberliegenden Ufer des Flusses Tyne, ein lebendiges kulturelles und kommerzielles Zentrum ist. Nach unserem Festgottesdienst („Congress Eucharist“) in der schönen, von Augustus Pugin entworfenen Kirche des Usher College (<http://www.ushaw.org>) fahren wir zum Civic Centre, einem der wichtigsten Beispiele moderner Architektur in Newcastle und Umgebung, wo wir im beeindruckenden Bankettsaal unser Festessen haben werden.

Wir hoffen sehr, dass Sie und Ihr alle angesichts dieser Aussichten sehr gern zu unserem Kongress nach Durham reisen werdet. Der Reiseschriftsteller Bill Bryson, ehemaliger Kanzler der Universität Durham, schrieb über diese von ihm so geliebte Stadt:

„Nun, es ist eine vollkommene kleine Stadt. Solltest du noch nie in Durham gewesen sein, mache dich sofort auf den Weg... Es ist wunderschön.“





CONGRESS PROGRAMME TIMETABLE 2019

Sunday August 4

14h00 - 18h00	Council Meeting		
---------------	-----------------	--	--

Monday August 5

9h00 - 12h30	Council Meeting	
14h00 - 17h00	Registration	Marriot Hotel for those staying there / Hatfield College for others
18h20	Opening Worship and Presidential Address (Joris Geldhof)	Durham Cathedral
20h30	Opening Reception	 University College, Great Hall



Tuesday August 6

(Every day coffee breaks are provided)

8h30 - 9h00	Morning Prayer	
9h30 - 10h30	Major Presentation I	Calman Centre
11h15-12h00	Paper Session 1	Calman Centre
12h00 - 13h30	Lunch Break	
13h00 - 13h30	Posters Presentation	Calman Centre
13h30 - 14h30	Major Presentation II	Calman Centre
14h50 -	Papers Session 2	Calman Centre
16h10	Papers Session 3	Calman Centre
17h15	Reception for New Members	Calman Centre
18h15	Orthodox Vespers	St Oswald Church
19h15	Dinner	In a College

Wednesday August 7

8h30	Morning Prayer	St Oswald Church
9h30 - 10h30	Major Presentation III	Calman Centre
10h30 - 11h00	Coffee Break	Calman Centre
11h15-12h00	Paper session 4	Calman Centre
12h00 - 13h00	Lunch Break	
13h00-13h30	Posters Presentation	Calman Centre
13h30-14h30	Major Presentation IV	Calman Centre
14h50 -	Papers Session 5	Calman Centre
16h10	Papers Session 6	Calman Centre
17H15	Short communications	Calman Centre
18h15	Charismatic Evening Prayer	St Nicholas' Church
19h30	Monteverdi Vespers (optional)	St Oswald's Church

Dinner at Own Expense





Thursday August 8

Excursions all day



Friday August 9

8h30 - 9h00	Morning Prayer	St Oswald's Church
9h30 - 10h30	Major Presentation V	Calman Centre
11h15	Papers Session 7	Calman Centre
12h00	Lunch	
13h00	Business Meeting	Calman Centre

Conference Eucharist



Ushaw College

17h00

19h00 Banquet *Newcastle Civic Center*



Saturday August 10

8h30	Morning Prayer	St Oswald Church
9h30	Major Presentation VI	Calman Centre
11h00	Major Presentation VII	Calman Centre
12h00	Young Scholars' Panel	Calman Centre
13h00	Closing Liturgy	Calman Centre
14h15 - 16h00	Meeting of New Council	
		
	<i>Durham Castle Opening Reception</i>	<i>Saint Nicholas' Church</i>



2019 CONGRESS FEES

Sadly, it has proved necessary to increase the Congress Fee for this year's Congress, due to the lack of subsidies available for our Congress in the UK. However, the Local Committee has arranged a variety of options for accommodation such that the overall cost of participation in the Congress need not be significantly higher than in 2017 in Leuven.	Malheureusement il a été nécessaire d'augmenter les frais du Congrès cette année en raison du manque de subventions disponibles pour notre congrès au Royaume Uni. Le comité local a prévu plusieurs possibilités d'hébergement de façon à ce que le coût total du Congrès ne soit pas significativement plus élevé que celui de Leuven en 2017.	Leider müssen wir wegen fehlender externer Finanzierung unseres Kongresses die Kongressgebühren erhöhen. Das Lokalkomitee hat aber eine Reihe günstiger Unterkunftsmöglichkeiten organisiert, so dass die finanzielle Belastung nicht wesentlich höher ausfallen muss als 2017 in Leuven.
--	--	---

Fees for registration and meals (not including breakfast or accommodation)

NB Societas Members: your membership fees must be paid up through 2019 before registering

Registration fee for members paid through June 17, 2019			£595.00	
Single accommodation in a University College Room with shared bathroom facilities for 5 nights	Chambre simple dans un Collège de l'université avec sanitaires communs (pour 5 nuits)	Einzelunterkunft in einem Universitäts-College mit Gemeinschaftsbad für 5 Nächte	£187.50	£782.50
Single accommodation in a University College Room with en-suite facilities for 5 nights	Chambre simple avec salle d'eau dans un Collège de l'université (pour 5 nuits)	Einzelunterkunft in einem Universitäts-College mit eigenem Bad (Dusche) für 5 Nächte	£260.00	£855.00
Single accommodation at the Conference Hotel, the Marriott Royal County for 5 nights	Chambre simple à Conference Hotel, the Marriott Royal County (pour 5 nuits)	Einzelzimmer im Konferenzhotel Marriott Royal County für 5 Nächte	£445.00	£1040.00

Registration fee for non-members paid through June 17, 2019			£625.00	
Single accommodation in a University College Room with shared bathroom facilities for 5 nights	Chambre simple dans un Collège de l'université avec sanitaires communs (pour 5 nuits)	Einzelunterkunft in einem Universitäts-College mit Gemeinschaftsbad für 5 Nächte	£187.50	£812.50
Single accommodation in a University College Room with en-suite facilities for 5 nights	Chambre simple avec salle d'eau dans un Collège de l'université (pour 5 nuits)	Einzelunterkunft in einem Universitäts-College mit eigenem Bad (Dusche) für 5 Nächte	£260.00	£885.00
Single accommodation at the Conference Hotel, the Marriott Royal County for 5 nights	Chambre simple à Conference Hotel, the Marriott Royal County (pour 5 nuits)	Einzelzimmer im Konferenzhotel Marriott Royal County für 5 Nächte	£445.00	£1070.00
Additional banquet			£70	



Excursions

As we are also offering a diverse range of options for the excursion day, these are not included in the Congress Fee, but available for the following supplementary fees. For full information, see the details above.

Comme nous proposons plusieurs possibilités d'excursions ces dernières ne sont pas incluses dans le prix du congrès mais à ajouter aux frais du congrès. Pour toute information voir les détails ci-dessous.

Wir bieten außerdem eine Reihe von Alternativen für unseren Exkursionstag (siehe oben). Die Kosten hierfür sind nicht in der Kongressgebühr enthalten

Pilgrimage to Lindisfarne £40
 Pèlerinage à Lindisfarne £40
 Pilgerfahrt nach Lindisfarne £40



Trip to Beamish £25



Excursion à Beamish £25
 Ausflug nach Beamish £25

Durham (No Booking Fee)
Durham (pas de frais de réservation)



Durham (kostenlos)

Cuddy's Course Walking Excursion (No Booking Fee)

Randonnée pédestre de Cuddy's Course (pas de frais de réservation)

Cuddy's Course zu Fuß (kein Beitrag bei der Anmeldung)



HOW TO REGISTER and REFUND POLICY

En: Registration for this year's Congress is online, and payments will be taken securely, at

Fr : L'inscription au congrès se fait on line et les paiements seront sécurisés. Utilisez le lien suivant (Les formulaires par défaut sont en anglais mais vous avez possibilité de les compléter en français.)

De: Die Anmeldung für den diesjährigen Kongress sowie die Einzahlung der Gebühren geschieht online (und "securely" abgesichert) unter: (Auf der Website scheint zuerst der englische Text auf, unten auf der Seite gibt es die Möglichkeit andere Sprachen zu wählen.)

<https://societasliturgica.brushfire.com/events/442818>.

En : If you experience any difficulties with the registration system please email :

Fr : Si vous rencontrez des difficultés pour vous inscrire envoyez un email à :

De : Bei Schwierigkeiten mit der Anmeldung bitten wir um eine E-Mail-Nachricht an:

societasliturgicauk@gmail.com

All processing fees are included in the above rates, though your bank may charge foreign exchange or other fees, for which you will be responsible. Due to the on-going political complexities, we will only be able to accept payment in British Pounds.

Booking will be open until June 17.
After this date no refunds will be issued for cancellations. For any cancellations before this date, a fee of £50 will be deducted from any refund.

Tous les frais de transaction sont inclus dans les tarifs ci-dessus, votre banque peut éventuellement facturer des frais de change ou d'autres frais, que vous devrez honorer. En raison de la complexité politique actuelle nous ne pouvons accepter que les paiements en livres sterling.

Les réservations sont ouvertes jusqu'au 17 juin. Après cette date, aucun remboursement ne sera accordé pour les annulations. Pour toute annulation avant cette date, des frais de 50 £ seront déduits de tout remboursement.

Alle Überweisungsgebühren sind in den oben angegebenen Preisen enthalten. Es könnte nur sein, dass die eigene Bank weitere Gebühren für Auslandsüberweisungen und den Umtausch in andere Währungen erhebt. Diese müssen von den sich Anmeldenden getragen werden. Wegen der andauernden komplexen politischen Situation können wir nur Zahlungen in Britischem Pfund annehmen.

Die Anmeldungsfrist endet am 17. Juni. Nach diesem Termin werden bei einer Abmeldung keine Gebühren mehr erstattet. Bei Abmeldung vor diesem Termin behalten wir von der Erstattung eine Gebühr von £50 ein.



VISAs

En : If you require a letter in support of a Visa please contact the local committee via email on societasliturgicauk@gmail.com with a clear explanation of what you require. Societas Liturgica is not able to advise on whether you need a visa to enter the United Kingdom, you should seek advice from your local British Embassy or a competent travel advisor.

Fr : Si vous avez besoin d'une lettre de recommandation pour un visa contactez le comité local par e-mail à societasliturgicauk@gmail.com. Expliquez clairement ce dont vous avez besoin. La Societas Liturgica ne peut vous dire si vous avez besoin ou non d'un visa pour entrer au Royaume Uni. Vous devez vous renseigner auprès de l'ambassade britannique ou d'un agent de voyage compétent.

De: Sollte für einen nötigen Visumsantrag ein Einladungsbrief erforderlich sein, bittet das Lokalkomitee um eine genaue Erläuterung dessen, was in diesem Brief ausgeführt werden muss, und zwar per Email an: societasliturgicauk@gmail.com. Leider können wie von der Societas Liturgica aus keine rechtliche Auskunft darüber geben, welche Visumsbestimmungen für die Einreise nach Großbritannien für welche Herkunftsänder gelten. Hier ist es notwendig, mit der zuständigen Britischen Botschaft oder einem behördlich dazu ermächtigten Reisebüro in Kontakt zu treten und die entsprechenden Informationen einzuholen.



TRAVEL INFORMATION/ INFORMATIONS POUR LE VOYAGE/ REISEINFORMATIONEN

Getting to Durham / Pour venir à Durham/ Anreise nach Durham

By air/ En avion/ Mit dem Flugzeug



<p>Newcastle International Airport (NCL) has connections from London Heathrow and major European hubs. For onward travel to Durham take the Tyneside Metro to Newcastle Central Station and then National Rail services (approx 1 hour). By Taxi it is about 45 minutes from Newcastle Airport to Durham.</p>	<p>Newcastle International Airport (NCL) dessert Londres Heathrow et la plupart des grandes villes européennes. Depuis l'aéroport de Newcastle pour venir à Durham prendre le métro Tyneside (billets en vente à l'aéroport à l'entrée du métro) jusqu'à Newcastle Central Station. Là prendre le train jusqu'à Durham (environ 1h de trajet) (billets en vente dans la gare de Newcastle). En taxi il faut environ 45 minutes depuis l'aéroport de Newcastle jusqu'à Durham.</p>	<p>Newcastle International Airport (NCL) hat Verbindungen von London Heathrow und einigen größeren europäischen Flughäfen. Für die Weiterreise nach Durham nimmt man den „Tyneside Metro“-Zug zum Hauptbahnhof Newcastle und anschließend einen National-Rail-Zug (ca. eine Stunde). Mit dem Taxi sind es etwa 45 vom Flughafen Newcastle nach Durham.</p>
<p>Manchester International Airport (MAN) has many international flights (including long haul). There are direct trains from the airport to Durham by TransPennine Express (journey time approximately 2 hours).</p>	<p>Manchester International Airport (MAN) dessert de nombreux vols internationaux (y compris les longs courriers). Il y a des trains directs depuis l'aéroport jusqu'à Durham “TransPennine Express” (durée du voyage : environ 2 heures)</p>	<p>Der Flughafen Manchester International (MAN) hat viele internationale Flugverbindungen, auch Langstreckenflüge. Von hier aus gibt es durchgehende Züge nach Durham, und zwar mit dem TransPennine Express (Reisezeit etwa 2 Stunden).</p>

<p>From London Heathrow (LHR) take the Underground (Piccadilly Line) to Kings Cross St Pancras for onward train travel (see below) or the Heathrow Express to London Paddington then Underground to Kings Cross St Pancras, then as below by train.</p>	<p>Depuis London Heathrow (LHR) prendre le métro (Piccadilly Line) jusqu'à Kings Cross St Pancras (gare) pour ensuite prendre le train (voir ci-dessous) ou le Heathrow Express jusqu'à London Paddington puis le métro jusqu'à Kings Cross St Pancras, ensuite voir ci-dessous pour le train.</p>	<p>Von London Heathrow (LHR) aus nimmt man die U-Bahn ("Piccadilly Line") zum Bahnhof Kings Cross St Pancras, wo die Züge nach Durham abfahren oder den Heathrow Express nach London Paddington, von dort die U-Bahn nach King's Cross-St Pancras, von dort aus wiederum den Zug nach Durham.</p>
--	---	--

En: Please note: You are strongly advised **NOT** to book a flight to Durham Tees Valley Airport, actually some distance from the City of Durham. There are relatively few flights and the onward ground transport links are **very poor**.

Fr: Attention: Nous vous **déconseillons fortement** de réserver un vol pour Durham Tees Valley Airport, qui est situé loin de la ville de Durham. Il y a relativement peu de vols et les correspondances sont **très peu** nombreuses.

De: Achtung: Wir **raten sehr davon ab**, einen Flug zum Flughafen Durham Tees Valley zu buchen. Es gibt **wenige** Flüge dorthin, und die Weiterreise von dort aus ist kompliziert.

By Train/ En train/ Mit dem Zug



Durham Station/ Gare de Durham/ Durham Bahnhof

<p>Eurostar (www.eurostar.com) run high speed trains to London St Pancras International from Paris Nord and Brussels Midi. From St Pancras International it is a very short walk to the adjacent London Kings Cross Station, departure point for direct trains to Durham.</p> <p>For those travelling via Amsterdam, please note that, at the time of writing Eurostar runs direct to Amsterdam but not from Amsterdam (a change is needed at Brussels for passport and security checks).</p>	<p>Eurostar (www.eurostar.com) avec des trains à grande vitesse jusqu'à London St Pancras International depuis Paris Gare du Nord et Bruxelles Midi. Depuis la gare de St Pancras International il y a une courte marche pour rejoindre London Kings Cross Station, point de départ des trains directs pour Durham.</p> <p>Pour ceux qui voyagent via Amsterdam les Eurostar vont directement à Amsterdam mais pas ne sont pas directs au départ d'Amsterdam (un changement à Bruxelles est nécessaire pour vérification des passeports et la sécurité).</p>	<p>Der Eurostar (www.eurostar.com) ist ein Hochgeschwindigkeitszug und verbindet London St Pancras International mit Paris Nord und Brussels Midi. Von St Pancras International aus ist es nur ein kurzer Fußweg zum benachbarten Bahnhof London King's Cross, von wo aus die Züge nach Durham abfahren.</p> <p>Wer aus Amsterdam anreist, möge beachten, dass es zur Zeit zwar durchgehende Eurostar-Züge von London nach Amsterdam gibt, dass man in die Gegenrichtung aber in Brüssel umsteigen muss. Dort ist Pass- und Zollkontrolle.</p>
<p>From London and Edinburgh: Durham is on the main London to Edinburgh railway (the 'East Coast Main Line'), served by direct London North Eastern Railway (LNER) services north from London Kings Cross in about 3 hours and south from Edinburgh Waverley in about 1 hour 45 minutes.</p>	<p>De Londres et Edimbourg: Durham se trouve sur la ligne de chemin de fer principale reliant Londres à Edimbourg (la «ligne principale de la côte est»), desservie par des liaisons directes LNER London North Eastern Railway à partir de London Kings Cross en 3 heures environ et d'Edimbourg Waverley à</p>	<p>Von London und Edinburgh: Durham liegt an der Hauptstrecke London-Edinburgh (die "East Coast Main Line"). Hier verkehren durchgehende Züge der London North Eastern Railway (LNER) von London King's Cross, Reisezeit etwa 3 Stunden, und von Edinburgh Waverley nach Durham in etwa 1</p>

<p>By the summer of 2019 some new and faster trains ('Azuma') may be in service. We recommend you make your reservation at www.lner.co.uk</p>	<p>environ 1 heure 45 minutes. D'ici à l'été 2019, de nouveaux trains plus rapides «Azuma» pourraient être en service. Nous vous recommandons de faire votre réservation sur www.lner.co.uk</p>	<p>Stunde und 45 Minuten. Im Sommer 2019 könnten auch schon einige neue schnellere Züge („Azuma“) verkehren. Wir empfehlen hier die Reservierung über www.lner.co.uk</p>
<p>TransPennine Express trains run from Liverpool, Manchester, Manchester Airport and Leeds. Many are direct but some will require a change of train en route, usually at Manchester, Leeds or York. Book at www.tpexpress.co.uk</p>	<p>Les trains TransPennine Express desservent Liverpool, Manchester, son aéroport et Leeds. Beaucoup sont directs, mais certains nécessiteront un changement de train en cours de route, généralement à Manchester, Leeds ou York. Réservez sur www.tpexpress.co.uk</p>	<p>Züge des Eisenbahnunternehmens TransPennine-Express fahren von Liverpool, Manchester, vom Flughafen Manchester und von Leeds aus. Es gibt durchgehende Verbindungen, manchmal ist es aber besser umzusteigen, etwa in Manchester, Leeds oder York. Buchungen hierfür gibt es unter: www.tpexpress.co.uk.</p>
<p>CrossCountry trains run direct to Durham from the South West of England, Bristol, Birmingham and Scotland. Book at www.crosscountrytrains.co.uk</p>	<p>Les trains CrossCountry desservent directement Durham depuis le sud-ouest de l'Angleterre, Bristol, Birmingham et l'Ecosse. Réservez sur www.crosscountrytrains.co.uk</p>	<p>Das Unternehmen CrossCountry bietet Direktverbindungen zwischen dem Südwesten Englands und Durham an, also Züge, die von Bristol oder Birmingham aus verkehren und bis nach Schottland weiterfahren. Zu buchen sind diese unter: www.crosscountrytrains.co.uk.</p>

En: Please note that trains in the UK are run by a series of separate companies, all of which offer discounted advance tickets for their own services. The best deals are almost always to be found by booking direct on the relevant operator's website rather than via a third-party booking site, some of which charge booking fees and do not offer all the same discounts.

Please note also that cheaper '**Advance**' tickets are only valid on a specific train (and relevant connections) in a specific seat: they are not 'open' tickets that may be used on any train and operator (these are more expensive), although it is possible to amend the booking for a fee. However some excellent deals can be found, including First Class (on London to Durham trains the latter includes food and drink served at your seat). For the best prices book several weeks in advance.

Useful information and tips on railway travel in the UK, including how to find the best deals, make reservations and collect tickets, can be found on the relevant pages of the excellent independent website **The Man In Seat 61**: www.seat61.com This site also covers train travel to and from the UK and the rest of Europe and beyond.

Fr : Attention Au Royaume Uni les trains sont gérés par différentes compagnies qui offrent toutes des tickets à tarif réduit si on les prend en avance. Pour avoir les meilleures offres il faut aller directement sur le site de la compagnie plutôt que sur des sites tiers qui ajoutent des frais de réservation et n'offrent pas tous les mêmes réductions.

Attention Les tickets à tarif réduit '**Advance**' tickets sont utilisables **uniquement sur le train mentionné** (et les trains en correspondance) **avec le siège précisé**. Ce ne sont pas des tickets "open" qui peuvent être utilisés dans n'importe quel train avec n'importe quel opérateur (ces derniers sont plus chers). Il est toutefois possible de payer un supplément pour changer de réservation. On peut trouver de très bonnes offres y compris en Première Classe (depuis Londres jusqu'à Durham ces derniers offrent un service restauration à la place). Pour avoir de meilleurs tarifs réservez plusieurs semaines à l'avance.

Des informations utiles et des conseils sur les voyages en train au Royaume-Uni, y compris sur la façon de trouver les meilleures offres, de faire des réservations et de récupérer des billets, sont disponibles sur les pages de l'excellent site Web indépendant **The Man In Seat 61**: www.seat61.com Ce site s'occupe également des voyages en train à destination et en provenance du Royaume-Uni et du reste de l'Europe et au-delà.

De : Zu beachten ist weiter, dass es im Vereinigten Königreich verschiedene private Anbieter für Zugreisen gibt, die jeweils eigene Vergünstigungen auf ihren Websites anbieten. Wir raten dazu, besser direkt bei den jeweiligen Anbietern zu buchen und nicht bei Drittanbietern.

Weiter ist zu beachten, dass vergünstigte Tickets aus dem Vorverkauf Zugbindung und oft auch Reservierungspflicht haben. Fahrkarten ohne Zugbindung ("open" tickets) sind zwar verfügbar, aber sehr teuer. Wenn Reisepläne geändert werden müssen, ist es oft möglich gegen Gebühren umzubuchen. Es ist durchaus möglich, günstig zu reisen, auch manchmal in der Ersten Klasse (für die Strecke London-Durham sind Speisen und Getränke, die am Platz serviert werden, im 1.-Kl.-Ticket eingeschlossen). Es ist auf jeden Fall ratsam, einige Wochen im Voraus zu buchen.

Alle wichtigen Informationen zu Zugreisen im Vereinigten Königreich, Sparpreise eingeschlossen, finden sich auf der exzellenten unabhängigen Website **The Man In Seat 61**: www.seat61.com. Hier finden sich auch Informationen über Zugreisen zwischen dem europäischen Festland und Großbritannien sowie darüber hinaus.

By road / En voiture / Mit dem Auto

Durham is located on the main A1(M) London to Edinburgh trunk route, of motorway 'M' six or four lane grade for much of the way, with some sections of 'A' four lane carriageway. Examples of journey times (indicative only) include: London Heathrow 4.5 hours, Manchester Airport 2.5 hours, Newcastle Airport 30-40 minutes.	Durham est située sur l'axe principal A1 (M) de Londres à Edimbourg, sur l'autoroute «M» à six ou quatre voies sur une grande partie du trajet, avec quelques sections de la chaussée à quatre voies «A». Temps de trajet (à titre indicatif) : Depuis Londres Heathrow 4h30, de l'aéroport de Manchester 2h30, de l'aéroport de Newcastle de 30 à 40 minutes.	Durham liegt an der mehrspurigen Autobahnstrecke A1(M) London – Edinburgh. Beispiele für Fahrtzeiten (ungefähr) sind etwa: von London-Heathrow 4,5 Stunden, von Manchester Airport 2,5 Stunden, von Newcastle Airport 30-40 Minuten.	 A photograph of a stone plaque mounted on a wall. The plaque is dark with gold lettering. It reads "ELVET BRIDGE" at the top, followed by a detailed description of the bridge's history: "This Bridge was built by HUGH PUISET (Bishop of Durham 1153-1195) as the second river crossing for the City. The bridge has 14 arches but only 10 are visible. Originally 8 metres wide it was widened up stream in 1800 to 10 metres. At the south-east end of the bridge fragments of the original 12th century bridge and the Chapel of St. Andrews are visible. At the west end was the Chapel of St. James and the House of Correction." Below the plaque, the rough, textured surface of the bridge wall is visible.
---	---	---	---

Car Parking /Stationnement / Parkplatz

En : Car Parking in the small and busy City of Durham is **very limited**. Subject to availability, those staying at the Marriott Royal County and other hotels can use the hotel car parks for the relevant additional fee, payable to the hotel. There is public parking (charged) in the City centre but this would be expensive for a whole week. There is no parking available at the college accommodation. We recommend travelling to Durham by public transport. If this causes issues, please email the Local Committee before booking (societaslurgicauk@gmail.com)

Fr : Les places de stationnement dans la petite ville de Durham **sont en nombre très limité**. Sous réserve de disponibilité, les clients séjournant au Marriott Royal County et dans d'autres hôtels peuvent utiliser les parkings des hôtels moyennant des frais supplémentaires. Il y a un parking public (payant) dans le centre-ville mais cela risque de coûter cher pour une semaine entière. Un nombre très limité de places de stationnement est disponible au logement de l'Université ; si cela est nécessaire, veuillez contacter le comité local (societaslurgicauk@gmail.com) avant de prendre des dispositions pour votre voyage. Nous vous recommandons de vous rendre à Durham par les transports en commun.

De : Parkmöglichkeiten in der kleinen lebendigen Stadt Durham sind **sehr begrenzt**. Je nach Verfügbarkeit können die Gäste, die im Marriott Royal County oder in anderen Hotels übernachten, die hoteleigenen Parkplätze gegen Gebühr nutzen. Es gibt öffentliche Parkplätze (kostenpflichtig) im Stadtzentrum, dies wäre jedoch für eine ganze Woche teuer. In den College-Unterkünften stehen nur sehr wenige Parkplätze zur Verfügung. Wer hier parken möchte, wendet sich bitte an das Lokalkomitee (societaslurgicauk@gmail.com), und zwar bitte schon vor der Reise. Wir empfehlen aber die Anreise mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

Transport within Durham (including to accommodations and venues)	Transport dans Durham (y compris pour l'hébergement et les sites du Congrès)	Transfers innerhalb von Durham (einschließlich der Unterkünfte und Veranstaltungsorte)
<p>Taxis are always available for hire at Durham Railway Station, with very short, cheap transfers to and between the Conference Venue (Calman Learning Centre) and the accommodation options. Uber now operates in Durham. Other local taxi offices include: Pratts ((+44) (0) 191 386 4040, also online booking); Macs (+44) (0) 191 384 1329).</p> <p>Please note: apart from Uber, taxis in Durham take cash only.</p> <p>There is a bus service from the station to the Cathedral (Palace Green). We are unable to provide a shuttle service throughout the week owing to prohibitive costs. However, a minibus will be available for people who have indicated that they require transport due to medical or mobility needs.</p>	<p>Des taxis sont toujours disponibles à la gare de Durham, avec des transferts très courts et économiques vers le lieu de la conférence (Calman Learning Centre) et les lieux d'hébergement. Uber opère maintenant à Durham. Les autres bureaux de taxi locaux sont : Pratts ((+44) (0) 191 386 4040, réservation en ligne également); Macs (+44) (0) 191 384 1329).</p> <p>Attention : à part Uber, les taxis à Durham n'acceptent que des paiements en espèce.</p> <p>Il y a un service de bus de la gare à la cathédrale (Palace Green).</p> <p>Nous ne sommes pas en mesure d'offrir un service de navette toute la semaine en raison des coûts prohibitifs. Cependant, un minibus sera disponible pour les personnes qui ont indiqué qu'elles avaient besoin d'un moyen de transport pour des raisons médicales ou de mobilité.</p>	<p>Am Bahnhof Durham stehen immer Taxis bereit, die für kurze Strecken wie zum Tagungsort (Calman-Learning-Center) und zu den Unterkünften recht günstig sind. Es gibt jetzt auch Uber in Durham. Andere örtliche Taxifirmen sind: Pratts ((+44) (0) 191 386 4040, auch online buchbar); Macs (+44) (0) 191 384 1329).</p> <p>Achtung: Abgesehen von Uber nehmen Taxis in Durham nur Bargeld. Es gibt auch eine Busverbindung vom Bahnhof zur Kathedrale (Palace Green). Wir können aus Kostengründen keinen allgemeinen Shuttle-Service anbieten. Ein Minibus wird jedoch für diejenigen unter uns da sein, die aus verschiedenen Gründen nicht so gut zu Fuß unterwegs sind.</p>



ACCOMMODATION/ HEBERGEMENT/ ÜBERNACHTUNGEN



Calman Centre Durham

En: There are several options for accommodation during the Congress. Hatfield College provides a range of options in the centre of Durham. The Marriott Royal County Hotel provides a 4* option. Both are about 15 minutes walk to the Calman Centre where the main programme of the Congress takes place.

Fr: Il existe plusieurs options d'hébergement pendant le congrès. Hatfield College propose plusieurs options au Centre de Durham. Le Marriott Royal County Hotel propose une option 4 *. Tous deux se trouvent à quinze minutes à pied du Calman Centre lieu principal du Congrès

De: Während des Kongresses gibt es mehrere Unterkunftsmöglichkeiten. Das Hatfield College und das Collingwood-College befinden sich in der Nähe des Calman-Centers, dem wichtigsten Veranstaltungsort unseres Kongresses. Das Marriott-Royal-County-Hotel ist 15 Gehminuten vom Calman-Center entfernt.

HATFIELD COLLEGE, DURHAM https://www.dur.ac.uk/hatfield.college/ Single accommodation (bed and breakfast) in a University room with shared bathroom facilities from Monday 5 to Saturday 10 August. Cost: £187.50.	HATFIELD COLLEGE, DURHAM https://www.dur.ac.uk/hatfield.college/ Hébergement simple (chambre et petit-déjeuner) dans une chambre universitaire avec salle de bain commune du lundi 5 au samedi 10 août. Coût: £187,50.	HATFIELD COLLEGE, DURHAM https://www.dur.ac.uk/hatfield.college/ Einzelzimmer (Übernachtung mit Frühstück) in einer Studentenunterkunft mit Gemeinschaftsbad, Mo, 5-Sa, 10 August £187,50
Ensuite single accommodation (bed and breakfast) in a student room from Monday 5 to Saturday 10 August. Cost £260.	Hébergement individuel (chambre et petit-déjeuner) dans une chambre universitaire avec salle d'eau du lundi 5 au samedi 10 août. Coût £260 .	Einzelzimmer mit eigenem Bad (Übernachtung mit Frühstück) in einer Studentenunterkunft Mo, 5-Sa, 10 August £260
Ensuite double accommodation (one person, bed and breakfast) in a student room from Monday 5 to Saturday 10 August. Cost £373.	Hébergement individuel (lit double) (chambre et petit déjeuner) dans une chambre universitaire avec salle d'eau du lundi 5 au samedi 10 août. Coût £373	Doppelzimmer mit eigenem Bad Einzelbelegung (Übernachtung mit Frühstück für 1) in einer Studentenunterkunft Mo, 5-Sa, 10 August £373
Ensuite double accommodation (two people, bed and breakfast) in a student room from Monday 5 to Saturday 10 August. Cost £520.	Hébergement pour deux personnes (chambre et petit déjeuner) dans une chambre universitaire du lundi 5 au samedi 10 août. Coût £520	Doppelzimmer mit eigenem Bad Einzelbelegung (Übernachtung mit Frühstück für 2) in einer Studentenunterkunft Mo, 5-Sa, 10 August £520
Ensuite twin accommodation (two people, bed and breakfast) in a student room from Monday 5 to Saturday 10 August. Cost £520.	Hébergement pour deux personnes (lit jumeaux) (Chambre et petit déjeuner) dans une chambre universitaire du lundi 5 au samedi 10 août Coût £520	Zimmer mit zwei Einzelbetten und eigenem Bad Einzelbelegung

<p>Ensuite triple accommodation (three people, bed and breakfast) in a student room from Monday 5 to Saturday 10 August. Cost £570.</p> <p>These rooms should be booked when you complete your online registration for the Congress. If you require extra nights accommodation before or after the conference at Hatfield College, subject to availability, this can be arranged. Please indicate on the registration form which nights you require.</p>	<p>Hébergement pour 3 personnes (Chambre et petit déjeuner) dans une chambre universitaire du lundi 5 au samedi 10 août. Coût £570</p> <p>Ces chambres doivent être réservées au moment de votre inscription online au Congrès. Si vous avez besoin de nuits supplémentaires à Hatfield College avant ou après le congrès cela peut se faire. Merci d'indiquer les nuits souhaitées sur votre formulaire d'inscription</p>	<p>(Übernachtung mit Frühstück für 2) in einer Studentenunterkunft Mo, 5-Sa, 10 August £520</p> <p>Dreibettzimmer mit eigenem Bad Einzelbelegung (Übernachtung mit Frühstück für 3) in einer Studentenunterkunft Mo, 5-Sa, 10 August £570</p> <p>Diese Zimmer sollten im Zuge der Online-Registrierung für den Kongress gebucht werden. Wenn jemand vor oder nach der Konferenz in einem der Colleges zusätzliche Übernachtungen benötigt, kann dies je nach Verfügbarkeit arrangiert werden. Bitte auf dem Anmeldeformular angeben, welche Nächte benötigt werden.</p>
<p>THE MARRIOT ROYAL COUNTY (https://www.marriott.com/hotels/travel/xvudm-durham-marriott-hotel-royal-county/)</p> <p>A special rate has been negotiated for this hotel in the centre of the city of Durham.</p> <p>Single accommodation (bed and breakfast) from Monday 5 to Saturday 10 August. Cost £445.</p> <p>Double accommodation (bed and breakfast) from Monday 5 to Saturday 10 August. Cost £495</p> <p>To book a room, click here https://tinyurl.com/societas-marriott°</p> <p>If you require accommodation outside the dates of the Congress (5-10 August), please contact sharon.gordon@marriotthotels.com to check availability, referencing Societas Liturgica.</p>	<p>HOTEL COMTE ROYAL MARRIOT (https://www.marriott.com/hotels/travel/xvudm-durham-marriott-hotel-royal-county/)</p> <p>Un tarif spécial a été négocié pour cet hôtel situé au centre de la ville de Durham.</p> <p>Hébergement en chambre simple (chambre et petit-déjeuner) du lundi 5 au samedi 10 août. Coût £445.</p> <p>Hébergement en chambre double (chambre et petit déjeuner) du lundi 5 au samedi 10 août. Coût £495</p> <p>Pour réserver une chambre, cliquez ici https://tinyurl.com/societas-marriott</p> <p>Si vous avez besoin d'un hébergement en dehors des dates du Congrès (5-10 août), veuillez contacter sharon.gordon@marriotthotels.com pour vérifier la disponibilité en précisant : Societas Liturgica.</p>	<p>THE MARRIOT ROYAL COUNTY HOTEL (https://www.marriott.com/hotels/travel/xvudm-durham-marriott-hotel-royal-county/)</p> <p>Für dieses Hotel im Zentrum von Durham wurde ein Sonderpreis ausgehandelt.</p> <p>Einzelzimmer (Übernachtung und Frühstück) 5. bis 10. August (Mo-Sa): £ 445.</p> <p>Doppelzimmer (Übernachtung und Frühstück) 5. bis 10. August (Mo-Sa): £ 495.</p> <p>Um ein Zimmer zu buchen, bitte hier klicken: https://tinyurl.com/societas-marriott</p> <p>Wer außerhalb der Kongressdaten (5. bis 10. August) eine Übernachtung benötigt, wendet sich bitte an sharon.gordon@marriotthotels.com, um die Verfügbarkeit zu prüfen (Societas Liturgica)</p>
<p>OTHER OPTIONS</p> <p>There are a number of other hotels in Durham. These can be found on www.expedia.co.uk and other travel websites.</p> <p>Self-catering accommodation can be booked through www.airbnb.co.uk</p>	<p>AUTRES OPTIONS</p> <p>Il y plusieurs autres hôtels à Durham. Vous pouvez les trouver sur www.expedia.co.uk. Et les autres sites de voyage. Des hébergements indépendants peuvent être réservés sur www.airbnb.co.uk</p>	<p>ANDERE OPTIONEN</p> <p>Es gibt eine Reihe anderer Hotels in Durham. Diese finden sich unter www.airbnb.co.uk sowie auf anderen Reisewebsites. Selbstversorger Unterkünfte können über www.airbnb.co.uk gebucht werden.</p>



PAPERS FOR DURHAM 2019

ANAMNESIS: REMEMBERING IN ACTION, PLACE AND TIME

After a double-blind peer review procedure, the following Paper and Panel proposals were accepted:

Name/ Nom/ Name	Title / Titre/ Titel
Julio Cezar Adam	Subversive Anamnesis: memories, films and liturgies in the case of Brazil
Márcio Antônio de Almeida	Liturgical music: approaches on mystagogy “path” of ritual music in Brazil
Alexandra Banks	‘A Fractured Vessel’
Johan Bastubacka	Body and Memory in Orthodox Lay Worship
Carl Bear	Remembering in 360 Degrees: Immersive Technology and the Study of Liturgy
Marco Benini	Liturgical Signs and Actions: Anamnesis and/or Mimesis of Sacred Scripture? Exemplified by the Rite of Footwashing (Holy Thursday) and Ephphetha (Baptismal Liturgy)
Harald Buchinger	Remembering canonical and extracanonical traditions in the stationary liturgy of Late Antique Jerusalem
Kent J. Burreson	Remembering the Body: The Presence of the Dead in Ecologically Attentive Funeral and Burial Practices
Nathan Chase	“The Ascent into Heaven: An Answer to the Problem of Time in Liturgical Anamnesis”
Luiz Coelho	Public liturgies of remembrance and activism at a time of post-truth
Adam Couchman	“Not my will but yours be done” – The use of the mercy seat as memory embodiment and construction.
Dan D. Cruickshank	Remembering the English Reformation in the Revision of the Communion Liturgy of the Book of Common Prayer, 1906-1920.
Juliette Day	‘The sensory memory of rituals as a mystagogical tool’
Brian Douglas	Anamnesis in the Sacramental Vision of George Herbert
Matthias Drögsler	Those who went through hell – challenges and limits of healing through liturgy in the context of sexual abuse by ministers of the Church. With a side glance at ways in psychotherapy.
Gilles Drouin	Des lieux stables pour une mémoire en recomposition
Ben De Klerk/Ferdi Kruger	Healing of painful memories through vivid images of remembrance in liturgy.
Olav Gading	Anamnesis in prayers and liturgies along the “The Coastal Pilgrim Route” to Nidaros (Trondheim) on the West Coast of Norway
Sam Goyvaerts	“For your faithful Lord, life is changed not ended”. The Funeral Rite and the Paschal Mystery.
Jeroen Heiremans	The Anamnetic Character of the Alternative Presidential Prayers for Liturgical Year C in the Flemish Missal for Sundays and Feasts (1975)
Jana Hofmanová	Prayer of Confession as an Important Moment in Healing of Historical Memory
Kimberly Hope Belcher	“Remember, Lord, Your Church: Divine and Human Memory and the Liturgical Subject”
Sini Hulmi	St. Michael Church in Kirkkonummi (Finland) as a bearer of communal and individual memories
Louis Marcelo Illenseer	Building affectivity liturgy with young people
Peter Jeffery	Who Wrote <i>Ordo Romanus Primus</i> ?
Birgit Jeggle-Merz,	Prozessionale Feierelemente und ihre Verankerung im prozeduralen Gedächtnis

Bruce Jenneker	St Paul's Chapel: A place of Healing Memory and Liberating Hope
Sarah Kathleen Johnson	Remembering Prominent Torontonians: Anglican Funerals at the Cathedral Church of St James and the Roles of Christian Ritual in an Increasingly Nonreligious and Religiously Diverse Canada
Titti Kallio and Terhi Paananen	Emotions Experienced during Worship Service
Colman Fabian Kimaryo	"Do this in Memory of Me" Understanding Eucharistic Anamnesis as Making Present
Walter Knowles	Liturgy as "House of Memory"
Liju Koshy	Incensing Commemorates the Departed: Exploring the Rite of Incensing in the Funeral Rites of Syrian and Latin Liturgies
Benedikt Kranemann	Erinnern als sinnliches Ereignis. Liturgische Anamnese und Körper
Julie Land	Remembering as Re-membering
Tabita Landová	The Role of Biblical Images for Renewing our Memory, Creating Visions and Transforming the Present
Lizette Larson-Miller	Remembering, renewing, extending, or reconstituting? Ritual renewals of baptism
Geert C. Leenknecht	Speaking Silence. Talk less and say more in liturgy
Gerald C. Liu	A Liturgical Need to Confront the American Past
Cezar Login	Neurophysiological Bases of Memory and Liturgical <i>Anamnesis</i>
Trevor Lloyd	The personal and the political
Sebastian Madathummuriyil	The Dialectics of Presence: Reconfiguring Transcendence in Immanence
Maryann Madhavathu	Anamnesis, Identity, and Response in the Syro-Malabar Liturgy of the Hours
Michael-Dominique Magjelse	The Collective Memory of Liturgy in the Digital Realm
George Mathew	Anamnesis or Thanksgiving: A search for Authentic Liturgy of Burial
Marcel Birame Mbengue	"Guérison de l'arbre généalogique par l'Eucharistie : chance, danger ou simple malaise en Eglise."
Daniel McCarthy	Deep in the Bones lie Memories and Hopes: A Grand Unified Theory
Bridget Nichols	'Once you were not a people': Liturgy and the gift and promise of memory
Matthew S.C. Olver	Remembering to touch the Divine: The Logic of Consecration that unites early Christian Anaphoras
Thomas O' Loughlin	Remembering and Imagining: Death, Burial, Community and Eucharist in a medieval English Village
Timothy P. O'Malley	Remembering the Flesh: The Liturgical Body in Emmanuel Falque
Thomas Pott	"Liturgy as Dwelling Place for Regretful Forgetfulness and Unholy Memory"
Frédérique Poulet	Repentir, mémorial et guérison de la mémoire
Patrick Prétot	Michel Foucault pourrait-il inspirer le liturgiste sur son rapport aux archives ?
Carolynn Pritchard	Liturgical Play: Liturgy through the Lens of Play
Nepolean James Raj	Relationship between Liturgy and Mary: Distrust in the Power of the Religious Remembrance through Ritual Liturgical Acts as Cause for the Decline of Marian Devotion
James G Sabak	The Embertides as a Means for Remembering the Future
Tyler D. Sampson	Is There a Liturgy in This Book? Re-considering the Form and Function of the Collections of the <i>Ordines romani</i>
Jacob Sebeesh	Creation and Consecration: An <i>Anamnetic</i> reading of the <i>Missale Romanum</i> Preface for the Dedication of a Church
Innocent Smith	Abbreviation, Memory, and the Celebration of the Liturgy
Bryan Spinks	Remembering and Lamenting lost liturgy : The text and context of <i>Rites of Durham</i> . C.1593

Shawn Strout	The Offertory as Anamnesis toward Ethical Action: <i>Common Worship as a Case Study</i>
Martin Stuflesser	„Wir rufen an, den teuren Mann, Sankt Kilian...“ Die Verehrung des Hl. Kilian und seiner Gefährten in der Feiergestalt einer neuen Präfation zum Hochfest der Bistumspatrone als Beispiel anamnetischer Sakraltopographie
Porter C. Taylor	The Liturgical Coefficient and the Dynamic Convergence of Past, Present, and Future
Andy Theuer	Erinnerung zur Sprache bringen – Anamnese und liturgisches Gebet
Liam Tracey	Who remembers when you cannot: Worship in the Age of Dementia?
Paul Turner	Past Meets Present: How Catholic Traditional Funerals Fulfill or Miss the Needs of Contemporary Society
Armand Leon van Ommen	Communities of Remembering: A Liturgical Anthropology from a Disability Perspective
Tobias Weyler	Liturgie als korporale Performance – die Leiblichkeit der rituellen liturgischen Performance der Liturgie als wirksames Erinnerungskonstituierendes Geschehen
Marco Weis	Anamnese – Bindeglied zwischen liturgischer Aktion und privater Devotion?
Thomas R. Whelan	Memory, <i>Anamnesis</i> , Liminality
Katharina Wiefel-Jenner	Die Gedächtnismessen in den geistlichen Gemeinschaften der Berneuchner Tradition
Michael Witczak	Anamnesis in Carolingian Eucharistic Theology: Insights from Paschasius Radbertus and Ratramnus
NAMES (PANELS)	TITLE
Lydia van Leersum-Belebrede, Henk Vogel, Nicholas Matthee, Edward Postma	Contesting Performative Memory: Anamnesis and Embodiment in Liturgical-Ritual Contexts
Ronelle Sonnenberg et Rima Nasrallah, Mirella Klomp, Cas Wepener, Marcel Barnard	Restoring rituals. Healing in contemporary communities in South Africa, Lebanon and the Netherlands.

Clarification: Major Presentations, Papers/Panels, Short Communications and Poster Presentations

English:	Français:	Deutsch:
Plenary addresses	Conférences majeures	Hauptvorträge
Papers/Panels	Contributions/Panels	Vorträge/Panels
Short Communications	Communications brèves	Kurzvorträge
Poster Presentations	Présentations par affiches	Posterpräsentationen

En: Presentations made to the congress fall into four categories, designated as follows:

- (1) "Plenary Addresses" that treat in a major way the main theme of the congress and are delivered before the entire assembly.
- (2) "Papers" of some length that contribute to the main theme along a particular line of research. Paper sessions will be moderated. Presentations will approximately take 30 minutes and there will be 10 minutes left for discussion.
- Panels are much longer (for example 4X30 minutes) since they are presented by 4 or 5 members (dialogue) and discussion.
- "Short Communications": oral presentations of issues or publications or research that members wish to share with other participants during the Congress that are not directly related to the Congress theme. ShortComs last thirty- five minutes including any discussion. They are not moderated and it is up to the presenter to decide how much time is to be allotted to questions and discussion. If you wish to present a Short-Com, please indicate its title during the registration process. Societas cannot cover the costs of translating or copying Short Communications or other handouts.
- "Poster presentations": printed research posters summarize information or research concisely and attractively to help publicize it and generate discussion. The poster is usually a mixture of a brief text mixed with tables, graphs, pictures, and other presentation formats. At the Congress, there will be time for to stand by the poster display while other participants can come and view the presentation and interact with the author.

Fr : Les communications faites au Congrès s'inscriront dans l'une des catégories suivantes :

- (1) Des «Conférences majeures» qui traitent magistralement le thème principal du Congrès devant tous les participants.
- (2) Des «Contributions/ Papers», de longueur moyenne, qui contribuent à l'étude du thème principal dans un axe de recherche. Un animateur est sollicité pour introduire l'intervenant et pour guider la discussion. La présentation ne durera pas plus de 30 minutes et sera suivie d'une discussion d'environ 10 minutes. Les **panels** sont plus longs dans la mesure où ils regroupent plusieurs participants (ex : 4X30 minutes et discussion)

(3) Des «**Communications brèves**», qui sont des présentations orales traitant des sujets de recherches ou de publications récentes que les membres veulent partager avec d'autres participants au congrès. Le contenu des communications brèves n'est pas nécessairement ou directement lié au thème du congrès. Elles durent 35 minutes discussion comprise. Il n'y a pas d'animateur ce qui implique que c'est à l'intervenant lui-même de prévoir un temps de questions et de débat. Si vous présentez une communication brève, il faut l'indiquer lors de l'inscription. La Societas ne peut en aucun cas s'acquitter des frais liés à l'éventuelle traduction des communications brèves ou aux photocopies ou polycopiés.

(4) Des «**Présentations par affiches**»: ces posters imprimés (A1) présentent le contenu d'un projet de recherche de façon condensée et attractive, afin de les porter à l'attention et de susciter un échange avec un public intéressé. Une présentation par affiche est d'ordre visuel, donc pas seulement textuel, faisant usage de graphiques, illustrations, tables, images, etc. Pendant le congrès des plages seront réservées pour ceux et celles qui présentent leur recherche 'par affiche'; des panneaux appropriés seront disponibles.

De :Die Präsentationen während des Kongresses sind in vier Kategorien eingeteilt:

(1) „**Hauptvorträge**“, die sich gründlich mit dem Kongressthema auseinandersetzen und vor dem Plenum der Kongressteilnehmer abgehalten werden.

(2) „**Vorträge**“ mittlerer Länge, die sich des Kongressthemas anhand einer bestimmten Forschungsrichtung annehmen. „Vorträge“ werden moderiert. Die Präsentation des eigentlichen Vortrags soll etwa 30 Minuten dauern und es sollen 10 Minuten verbleiben für eine Diskussion. Die **Panels** sind länger, da sie mehrere Teilnehmer zusammenbringen (z. B. 4 x 30 Minuten und Diskussion).

(3) Anführungszeichen: **Mündliche Kurvvorträge**, die Fragen zu eigenen Publikationen oder zur eigenen Forschung behandeln, die Mitglieder mit anderen Teilnehmern/-innen während des Kongresses teilen möchten und die nicht direkt mit dem Kongressthema in Verbindung stehen. Kurvvorträge dauern 45 Minuten inkl. Diskussion. Sie werden nicht moderiert und es liegt im Ermessen des/der Vortragenden, zu entscheiden, wie viel Zeit er/sie für die Diskussion zur Verfügung stellen will. Wenn Sie einen Kurvvortrag anbieten möchten, geben Sie bitte den Titel bei der Anmeldung zum Kongress mit an. Die Societas kann leider keine Kosten für die Übersetzung oder für Fotokopien (des Kurvvortrags, etwaiger Handouts) übernehmen.

(4) „**Poster Präsentationen**“: Gedruckte Forschungs-Poster fassen Informationen oder Forschungsergebnisse präzise und attraktiv zusammen und helfen, diese zu publizieren und eine Diskussion zu befördern. Ein solches Poster ist üblicherweise eine Mischung aus Textanteilen, Graphiken, Bildern und anderen Präsentationsformaten. Während des Kongresses wird es ausreichend Zeit geben, sich bei dem eigenen Poster aufzuhalten, so dass andere Kongressteilnehmern/-innen sich die Poster in Ruhe anschauen und mit dem Autor/der Autorin austauschen können.



NOMINATION AND ELECTION PROCESS/ CANDIDATURES ET PROCESSUS D'ÉLECTION/ NOMINIERUNGEN UND WAHLEN

Call to Serve the Societas	Appel à Candidatures	Aufruf zur Vorstandsnominierungen
<p>We are inviting nominations for election to serve as Officers or on the Council of Societas. The election will take place at the Congress in August this year.</p> <p>Previously the nominations Committee has tried to seek out possible candidates and we will continue to do that over the coming months, but we believe that on this occasion the process should be as open as possible to engage the whole of the membership.</p> <p>Posts for election in August this year are:</p> <p>The President Elect (who will be a member of Council and become President from 2021-23)</p> <p>The Secretariat - This is currently held by two joint Secretaries, but we are open to members suggesting other ways of fulfilling this work within the</p>	<p>Nous faisons un appel à candidatures pour le conseil de la Societas. Les élections auront lieu lors de l'Assemblée générale du Congrès en Août 2019</p> <p>Le comité de nominations a déjà cherché des candidats et va poursuivre sa tâche dans les mois qui viennent mais nous pensons que le processus doit être le plus ouvert possible et être soumis à l'ensemble des membres</p> <p>Les postes à pourvoir pour les élections de cette année sont les suivants :</p> <p>Le président élu (qui sera membre du conseil et deviendra président de 2021 à 2023)</p> <p>Le secrétariat qui est actuellement assuré par deux personnes, mais nous sommes ouverts à d'autres suggestions en accord avec les constitutions</p>	<p>Wir bitten schon jetzt um Nominierungen für den nächsten Vorstand unserer Soziätät. Die Wahl findet während des Kongresses in Durham statt.</p> <p>Bisher kamen die Nominierungen hauptsächlich von Mitgliedern des Nominierungsausschusses, aber wir möchten die Nominierungen dieses Jahr öffnen und ausweiten, damit die ganze Societas-Mitgliedschaft sich angesprochen fühlt.</p> <p>Positionen, die im August 2019 zur Wahl offen stehen:</p> <p>President-Elect: diese Person wird Mitglied im neuen Vorstand sein und das Amt des Presidenten der Societas Liturgica 2021-23 ausüben.</p> <p>Das Sekretariat: momentan führen diese Vielfältige Arbeit zwei Personen aus (Co-Secretaries). Wir sind aber offen für Vorschläge, wie wir dieses</p>

<p>scope of the constitution.</p> <p>The Treasurer - who oversees the finances and contracts of Societas together with the sub-bankers for various currencies.</p> <p>Members of Council - who serve the Societas by guiding the work and overseeing the preparations and decisions for Congress</p> <p>Please encourage others you know to stand or indeed consider standing for office yourself.</p> <p>By all means discuss the posts with me or with the existing office holders (who may themselves be willing to re-stand for office).</p> <p>Nominations must be received by the Secretariat by Monday 29 July 2019.</p> <p>John Baldovin, Nominating Committee</p>	<p>Le trésorier qui gère les finances et les différents contrats de la Societas en lien avec les « sous trésoriers » pour les comptes dans les autres devises.</p> <p>Des membres du Conseil qui contribuent à la marche de la Societas en particulier pour la préparation et la supervision des Congrès</p> <p>N'hésitez pas à susciter et à encourager des candidatures pour le conseil</p> <p>Vous pouvez discuter des postes avec moi ou avec les titulaires actuels (qui peuvent eux-mêmes être prêts à se représenter).</p> <p>Les candidatures doivent être déposées auprès du Secrétariat pour le lundi 29 juillet 2019</p> <p>John Baldovin, Comité de nomination</p>	<p>Amt erweitern könnten (im Rahmen der Satzung).</p> <p>Der Schatzmeister: diese Person verwaltet die Finanzen und Verträge der Societas Liturgica zusammen mit anderen Sub-Banker, die für die unterschiedlichen Währungen zuständig sind.</p> <p>Mitglieder des Vorstands (Beiräte): Diese Mitglieder unterstützen die Arbeit der Societas als BeraterInnen und helfen dabei, Entscheidungen zu treffen. Sie bereiten die Kongresse mit vor und gestalten sie mit.</p> <p>Wir bitten Sie, geeignete Mitglieder der Societas Liturgica zu nominieren (bitte nur nach Absprache mit dem/derjenigen!). Selbstverständlich dürfen Sie sich auch selbst vorschlagen.</p> <p>Bei Fragen stehen der Vorsitzende des Nominierungsausschusses, John Baldovin, sowie alle andere Mitglieder des Vorstands gerne zur Verfügung.</p> <p>Nominierungen müssen spätestens bis Montag, dem 29 Juli 2019 ins Sekretariat eingetroffen sein.</p> <p>John Baldovin, Vorsitzender des Nominierungsausschusses</p>
<p>Each candidate will supply the secretariat with an electronic copy that includes a picture and biographical statement no longer than 250 words. Statements longer than 250 words will be edited down to 250 words by members of the elections committee that is made up of retiring Council members.</p>	<p>Chaque candidat devra fournir au secrétariat un document électronique comprenant une photo et une notice biographique de 250 mots maximum. Les notices de plus de 250 mots seront éditées à hauteur de 250 mots par les membres du comité des élections qui est composé des membres sortants du Conseil.</p>	<p>Jede/r Kandidat/in muss dem Sekretariat eine Datei zur Verfügung stellen, die ein Bild sowie eine biographische Zusammenfassung (nicht mehr als 250 Wörter) enthält. Falls die Zusammenfassung länger ausfällt, behält sich das Wahlkomitee (Mitglieder sind die aus dem Amt scheidenden Council-Mitglieder) vor, diese auf 250 Wörter zu kürzen.</p>

Sequential election of the Council / Déroulement de l'élection du conseil / Wahlprozedur für das Council

En : Nominations will be clearly displayed on the notice-board during the Congress. Voting will be by secret ballot, unless the nominee is unopposed. Voting slips will be distributed to each member of Societas at the Business meeting. Congress participants who are not yet members are not eligible to vote. Each voting slip will have a single office written on it.

The order of elections will be:

- President-Elect
- Secretariat (2 persons working as a team)
- Treasurer
- Council Member at large (1) Council Member at large (2) Council Member at large (3)

Members may be nominated for more than one office, but may be elected to only one. Voting will take place at the Business Meeting, by secret ballot. In the case that there is only one candidate for a particular office, there will be no need for a ballot, and the president will call for an election by acclamation. In each case, the person with the most votes will be elected. In the case that two or more nominees receive an equal number of votes for any of the positions, a secondary vote will be taken to determine which of them fills the position.

Votes will be collected and counted by out-going members of Council who are not standing for re-election. As soon as the counting has been completed, the name of the elected candidate will be announced. The numeric results of the voting for each of the Council positions will be reported before voting for the next office will take place. If that person was nominated for another office, their name will be removed from the list.

Fr : Les candidatures seront clairement affichées sur le tableau d'information pendant le Congrès. Le vote se fera à bulletin secret, à moins que le candidat soit le seul pour le poste. Les bulletins de vote seront distribués à chaque membre de la Societas lors de l'assemblée générale. Les participants au Congrès qui ne sont pas encore membres ne sont pas habilités à voter. Pour chaque fonction il y aura un bulletin de vote spécifique.

L'ordre des élections sera:

- Le Président élu
- Le Secrétariat (deux personnes fonctionnant en équipe)
- Le trésorier
- Membre du Conseil élargi (1) - Membre du Conseil élargi (2) - Membre du Conseil élargi (3)

Les membres peuvent être candidats pour plus d'une fonction, mais ne peuvent être élus qu'à une seule. Le vote aura lieu lors de l'assemblée générale, à bulletin secret. Dans le cas où il n'y a qu'un seul candidat pour un office particulier, il n'y aura pas besoin d'un bulletin de vote, et le président proposera une élection par acclamation. Dans chaque cas, la personne avec le plus de votes sera élue. Dans le cas où deux ou plusieurs candidats obtiennent le même nombre de votes pour l'un des postes, un deuxième tour aura lieu pour déterminer lequel d'entre eux est élu.

Les votes seront recueillis et comptés par les membres sortants du Conseil qui ne sont pas candidats à une réélection. Dès que le dépouillement est terminé, le nom du candidat élu est annoncé. Le nombre de votes pour chacun des postes du Conseil sera communiqué avant de passer au vote suivant. Si une personne a été élue à un autre poste, son nom sera retiré de la liste.

De: Die Nominierungen werden während des Kongresses sichtbar am schwarzen Brett ausgehängt. Die Wahl ist geheim, außer wenn es keine/n Gegenkandidaten/in gibt. Die Wahlzettel werden jedem ordentlichen Mitglied der Societas beim Business Meeting ausgehändigt. Kongressteilnehmern, die noch keine Mitglieder sind, ist es nicht erlaubt, an der Wahl teilzunehmen. Auf jedem Wahlzettel ist jeweils ein Amt verzeichnet. Die Reihenfolge der Wahlen ist wie folgt:

- Gewählter Präsident
- Sekretariat (2 Personen im Team)
- Schatzmeister
- Reguläres Council-Mitglied (1) Reguläres Council-Mitglied (2) Reguläres Council-Mitglied (3)

Mitglieder können für mehr als ein Amt aufgestellt, aber nur in eines gewählt werden. Die Wahl findet während des Business Meetings statt und ist geheim. Wenn es für ein bestimmtes Amt nur eine/n Kandidaten/in gibt, wird der Präsident zu einer Wahl per Akklamation aufrufen. Die Stimmen werden eingesammelt und von den scheidenden Mitgliedern des Councils, die nicht zur Wiederwahl stehen, ausgezählt. Sobald die Auszählung vorüber ist, wird der Name der/s gewählten Kandidaten/in bekannt gegeben. Die Anzahl der entfallenen Stimmen für jedes Amt wird vor der Wahl für das nächste Amt bekannt gegeben. Wenn die gewählte Person noch für ein weiteres Amt kandidiert hat, wird der Name von der Wahlliste für dieses Amt gestrichen.

LIST OF COUNCIL MEMBERS LEAVING

The following members of the Societas Liturgica Council will be leaving their offices at the Congress in Durham:

- John Baldovin (Council Member) elected in Quebec
- Marcel Barnard (Council Member) elected in Quebec
- Joris Geldhof (President) elected in Quebec
- Harvey Paul Howlett (Treasurer) elected in Leuven
- Frédérique Poulet (Secretary) elected in Leuven
- Marie-José Poiré (Council Member) elected in Quebec
- Allison Werner Hoenen (Secretary) elected in Leuven



2021 Next Congress

The University of Notre Dame is an independent, national Catholic university located adjacent to the city of South Bend, Indiana, and approximately 90 miles east of Chicago in the Midwest of the United States of America. The Basilica of the Sacred Heart, the 14-story Hesburgh Library with its 132-feet-high mural depicting Christ the Teacher, and the University's renovated 130-year-old Main Building with its famed Golden Dome are among the most widely known university landmarks in the world.

The University of Notre Dame is a center for liturgical renewal in the United States. In 1947, Fr. Michael Mathis, CSC instituted a summer undergraduate program in liturgical studies. Over the years, faculty teaching during this summer program included Louis Bouyer, Jean Daniélou, Balthasar Fischer, Josef Goldbrunner, Pierre-Marie Gy, Josef Jungmann, and Herman Schmidt. Aidan Kavanagh, O.S.B. helped found the doctoral program in liturgical studies at Notre Dame in 1966, the first doctoral degree offered at the University.

The University of Notre Dame has been essential to liturgical education in the United States. Notre Dame has trained over a hundred doctoral students, who now teach in Catholic, Protestant, and Orthodox seminaries and theology or religious studies departments all over the world. The University has also formed pastoral liturgists and musicians working in dioceses and parishes in the United States and beyond.



This newsletter was produced by the Societas Secretariat assisted by the Executive Committee.

Prof. Dr. Joris Geldhof (President of Societas Liturgica 2017-2019) Faculteit Theologie en Religiewetenschappen Sint-Michielsstraat 6 - bus 3101 3000 Leuven - België

Contact information

secretariat@societas-liturgica.org / www.societas-liturgica.org

